MANUAL DE INSTRUCCIONES · INSTRUCTION MANUAL · GUIDE D'UTILISATION · BEDIENUNGSANLEITUNG · MANUALE D'USO · MANUAL DE INSTRUÇÕES · MANUAL DE INSTRUCȚIUNI · HANDLEIDING · ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS · РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · INSTRUKCJA OBSŁUGI

JBM®

55197



ES CARRETE DE MANGUERA DE AGUA - 15+1,5M 2
EN 15+1,5M WATER HOSE REEL 3
FR ENROULEUR D'EAU RACCORD 3/4" 15+1,5M 4
DE WASSERSCHLAUCH AUFROLLER 15+1,5M 5
IT AVVOLGITUBO DELL'ACQUA CON ATTACCO DA 15+1,5M 6
PT RODET DE MÀNEGA D'AIGUA - 15+1,5M 7
RO TAMBUR PENTRU FURTUN DE APĂ – 15 + 1,5 M 8
NL WATER SLANG OP EEN SPOEL - 15+1,5M 9
HU 15+1,5M VÍZTÖMÖK OSZTÁLY 10
RU КАТУШКА ДЛЯ ВОДЯНОГО ШЛАНГА – 15 + 1,5 M 11
PL BĘBEN NA WĄŻ WODNY – 15 + 1,5 M 12

RECYCLE

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

1.- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Presión máxima de trabajo	120PSI/8BAR
Manguera	1/2"
Material	PP + PVC
Conector	Rosca 3/4" BSP
Temperatura de trabajo	-5°C a 55°C
Longitud de manguera	15 M + 1,5 M
Diámetro exterior	15,8 mm
Diámetro interior	11,5 mm

⚠ Le rogamos que lea atentamente este manual de instrucciones y que preste atención a la información que contiene. Utilice este manual para familiarizarse con el producto, su uso correcto y las instrucciones de seguridad.

1.- INSTALACIÓN

1. Escoja un lugar adecuado cerca de una salida de agua.
2. Utilice el soporte de pared como plantilla para marcar los agujeros en la pared.
3. Fije el soporte de pared con los 4 tornillos.
4. Conecte el carrete al soporte de pared.

NOTA:

- **El carrete debe ser montado en una pared o en un poste horizontal.**
- **Es recomendable instalar el carrete aproximadamente un metro por encima del suelo.**

2.- OPERACIÓN

Conecte el conector de la manguera a la salida de agua.

Extender la manguera

Para extender la manguera, tire de la manguera a la longitud deseada. El carrete de la manguera debe ser liberado para mantener su longitud. Puede ser necesario tirar de la manguera más allá de la longitud deseada para evitar que se retraiga automáticamente.

Retraer la manguera

Para retraer, estire de la manguera de extracción ligeramente, luego permita que se retraiga. La manguera se retraerá automáticamente.

3.- MANTENIMIENTO

- Cuando no utilice la manguera, apaga la fuente de agua y deje abierta la salida de agua de la manguera para evitar presión interna en la manguera
- El carrete no puede ser utilizado para transferir ninguna sustancia química.
- Cuando no la utilice durante un largo periodo de tiempo es recomendable guardarla en un espacio fresco y seco.
- El carrete no requiere limpieza interna.

4.- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La manguera no vuelve a su posición inicial:

CAUSAS	SOLUCIONES
Se ha extraido la manguera hasta la distancia máxima y queda bloqueada	Gire la parte interna del carrete media vuelta en dirección a la manguera, para así ganar el espacio necesario para que la manguera pueda volver a su posición inicial
El muelle está gastado	Debe tensar el muelle de nuevo dándole 2 vueltas: extraiga la cubierta lateral y desenrosque los 4 tornillos. A continuación, debe dar 2 vueltas en el sentido de las agujas del reloj. Para finalizar fije de nuevo los tornillos y la cubierta lateral.

EN INSTRUCTION MANUAL

1.- TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum Working Pressure	120PSI/8BAR
Hose	1/2"
Material	PP + PVC
Connector	Thread 3/4" BSP
Working Temperature	-5°C a 55°C
Hose Length	15 M + 1,5 M
Outer Diameter	15,8 mm
Inner Diameter	11,5 mm

⚠

Please read these operating instructions carefully and note the information given. Use these operating instructions to familiarize yourself with the product, the proper use and the safety instructions.

1.- INSTALLATION

1. Choose a suitable place near source of water or air.
2. Take the mounting bracket as a template to mark the position for screws and drill four holes on the wall.
3. Fix the bracket by four self-tapping screws accordingly.
4. Connect the reel to the mounting bracket.

NOTE:

- **The reel should be installed to a wall or post horizontally.**
- **It is suggested to mount the reel approximately 1 meter above the ground.**

2.- OPERATION

Connect the leader hose to the air source, then turn on the switch.

Extending the Hose

To extend the hose, pull it out to the desired length. The hose reel must be released to maintain its length. You may need to pull the hose past the desired length to prevent it from retracting automatically.

Retracting the Hose

To retract the hose, pull gently on the retraction handle, then let it retract. The hose will retract automatically.

3.- MAINTENANCE

- When not in use, please turn off the source of water/air, and turn on the nozzle to release the pressure
- The reel cannot not be used to transmit any chemical and substance
- When not in use for an extended period of time it is recommended to be stored in a cool dry place.
- The reel does not require internal cleaning.

4.- TROUBLESHOOTING

The hose could not retract:

REASON	SOLUTION
Pull out all the hose,then it is locked, and left no more length to unlock	Go through the window to turn the reel for half a turn in the direction of hose being pulled out.
Spring is fatigued	Please re-preload the spring for 1-2 turns: remove the small cover, use spanner to clamp the groove of preload wheel, unscrew four bolts on the wheel, then rotate it for 1-2 turns in clockwise, then fasten the bolts, and replace the cover.

FR GUIDE D'UTILISATION

1.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression maximale de service	120PSI/8BAR
Tuyau flexible	1/2"
Matériau	PP + PVC
Raccord	Filetage 3/4" BSP
Température de service	-5°C a 55°C
Longueur du tuyau flexible	15 M + 1,5 M
Diamètre extérieur	15,8 mm
Diamètre intérieur	11,5 mm

⚠ Veuillez lire attentivement ce manuel et les informations qu'il contient. Veuillez le lire pour connaître le produit, les instructions pour son utilisation correcte et les consignes de sécurité.

1.- INSTALLATION

1. Choisissez un emplacement approprié près d'une source d'eau ou d'air.
2. Fixez le support de montage comme modèle, marquez la position de chacun et percez quatre trous dans le mur.
3. Fixez correctement le support avec quatre vis autotaraudeuses.
4. Installez l'enrouleur sur le support de montage.

REMARQUE:

- **L'enrouleur doit être installé horizontalement sur un mur ou un support.**
- **Il est recommandé d'installer l'enrouleur à environ 1 mètre au-dessus de la base.**

2.- UTILISATION

Connectez le tuyau de raccordement à la source d'air, puis activez le bouton.

Déroulement du tuyau

Pour dérouler le tuyau, tirez-le jusqu'à la longueur souhaitée. Il faut débloquer l'enrouleur pour maintenir la longueur du tuyau. Il peut être nécessaire de tirer le tuyau au-delà de la longueur souhaitée pour éviter qu'il ne s'enroule automatiquement.

Enroulement du tuyau

Pour le réenrouler, tirez légèrement sur le tuyau, puis laissez-le s'enrouler. Le tuyau s'enroulera automatiquement.

3.- ENTRETIEN

- Lorsque vous n'utilisez pas le tuyau, fermez l'arrivée d'eau et laissez l'extrémité du tuyau ouverte afin d'éviter toute pression interne dans le tuyau.
- L'enrouleur ne doit en aucun cas être utilisé pour transporter des produits chimiques.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, il est recommandé de le ranger dans un endroit frais et sec.
- L'enrouleur ne nécessite aucun nettoyage interne.

4.- DÉPANNAGE

Le tuyau ne s'enroule pas:

CAUSE	REMÈDE
Le tuyau a été déroulé jusqu'à sa longueur maximale et est bloqué	Tournez la partie intérieure de la bobine d'un demi-tour en direction du tuyau, afin de libérer l'espace nécessaire pour que le tuyau puisse revenir à sa position initiale.
Le ressort est usé	Vous devez retendre le ressort en lui donnant deux tours : retirez le cache latéral et dévissez les quatre vis. Ensuite, donnez deux tours dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour finir, revissez les vis et remettez le cache latéral en place.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

1.- TECHNISCHE DATEN

Maximaler Betriebsdruck	120PSI/8BAR
Schlauch	1/2"
Material	PP + PVC
Anschlussstück	Gewinde 3/4" BSP
Betriebstemperatur	-5°C a 55°C
Schlauchlänge	15 M + 1,5 M
Außendurchmesser	15,8 mm
Innendurchmesser	11,5 mm

⚠Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Informationen sorgfältig durch. Lesen Sie sie für die Untersuchung des Produktes, der Anleitung zum sachgerechten Betrieb und der Sicherheitsvorschriften durch.

1.- MONTAGE

1. Wählen Sie einen geeigneten Ort neben der Wasser- oder Luftquelle.
2. Legen Sie die Montagehalterung als Vorlage an, markieren Sie jede Position und bohren Sie vier Öffnungen in der Wand.
3. Schrauben Sie die Halterung mit vier Gewindeschneidschrauben sachgerecht fest.
4. Installieren Sie die Trommel auf der Montagehalterung.

HINWEI:

- **Die Trommel ist horizontal an einer Wand oder einem Gestell zu installieren.**
- **Es wird empfohlen, die Trommel etwa 1 Meter über dem Untergrund zu installieren.**

2.- BETRIEB

Schließen Sie den Schlauchanschluss an den Wasserauslass an.

Schlauch ausrollen

Um den Schlauch auszurollen, ziehen Sie ihn auf die gewünschte Länge heraus. Die Schlauchtrommel muss entriegelt sein, damit die Länge erhalten bleibt. Es kann erforderlich sein, den Schlauch über die gewünschte Länge hinauszuziehen, um ein automatisches Einrollen zu verhindern.

Schlauch einziehen

Zum Einziehen ziehen Sie leicht am Einziehgriff und lassen Sie den Schlauch dann einziehen. Der Schlauch zieht sich automatisch ein.

3.- TECHNISCHE WARTUNG

- Wenn Sie den Schlauch nicht benutzen, schließen Sie die Wasserzufuhr und lassen Sie den Wasserauslass des Schlauchs offen, um einen Innendruck im Schlauch zu vermeiden.
- Die Schlauchtrommel darf nicht zum Fördern von Chemikalien verwendet werden.
- Wenn Sie die Schlauchtrommel über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, sollten Sie sie an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Die Schlauchtrommel muss nicht von innen gereinigt werden.

4.- DÉPANNAGE

Le tuyau ne s'enroule pas:

URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Schlauch wurde bis zur maximalen Länge ausgezogen und ist nun arretiert.	Drehen Sie den inneren Teil der Spule eine halbe Umdrehung in Richtung des Schlauchs, um den nötigen Platz zu schaffen, damit der Schlauch wieder in seine Ausgangsposition zurückkehren kann.
Die Feder ist abgenutzt	Sie müssen die Feder erneut spannen, indem Sie sie zweimal drehen: Entfernen Sie die Seitenabdeckung und lösen Sie die 4 Schrauben. Drehen Sie die Feder anschließend zweimal im Uhrzeigersinn. Befestigen Sie zum Schluss die Schrauben und die Seitenabdeckung wieder.

IT MANUALE D'USO

1.- SPECIFICHE TECNICHE

Pressione massima di esercizio	120PSI/8BAR
Tubo flessibile	1/2"
Materiale	PP + PVC
Raccordo	Filettatura 3/4" BSP
Temperatura di esercizio	-5°C a 55°C
Lunghezza del tubo flessibile	15 M + 1,5 M
Diametro esterno	15,8 mm
Diametro interno	11,5 mm

⚠ Si prega di leggere attentamente il presente manuale e le informazioni in esso contenute. Leggere per conoscere il prodotto, le istruzioni dell'uso corretto e le norme di sicurezza.

1.- MONTAGGIO

1. Scegliere un luogo adatto vicino a una fonte d'acqua o d'aria.
2. Applicare la staffa di montaggio come dima, contrassegnare la posizione di ciascuna e praticare quattro fori nella parete.
3. Fissare correttamente la staffa con le quattro viti autofilettanti.
4. Installare avvolgitubo sulla staffa di montaggio.

NOTA:

- **L'avvolgitubo viene montato orizzontalmente sulla parete o su un supporto.**
- **Si consiglia di installare l'avvolgitubo ad un'altezza di circa 1 metro sopra il livello di base.**

2.- UTILIZZO

Collegare il raccordo del tubo all'uscita dell'acqua.

Srotolare il tubo

Per srotolare il tubo, tirarlo fino alla lunghezza desiderata. È necessario sbloccare l'avvolgitore per mantenere la lunghezza del tubo. Potrebbe essere necessario tirare il tubo oltre la lunghezza desiderata per evitare che si riavvolga automaticamente.

Ritrarre il tubo flessibile

Per ritrarlo, tirare leggermente il tubo in direzione di retrazione, quindi lasciarlo ritrarre. Il tubo si ritrarrà automaticamente.

3.- MANUTENZIONE

- Quando non si utilizza il tubo, chiudere l'alimentazione idrica e lasciare aperto l'estremità di uscita del tubo per evitare che si crei pressione interna al tubo.
- L'avvolgitore non può essere utilizzato per il trasferimento di sostanze chimiche.
- Se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- L'avvolgitore non richiede pulizia interna.

4.- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il tubo flessibile non si avvolge:

CAUSE	SOLUZIONI
Il tubo flessibile è stato esteso fino alla lunghezza massima e si è bloccato	Ruotare la parte interna della bobina di mezzo giro in direzione del tubo, in modo da ricavare lo spazio necessario affinché il tubo possa tornare nella sua posizione iniziale
Il molo è logoro	È necessario tendere nuovamente la molla dandole 2 giri: rimuovere il coperchio laterale e svitare le 4 viti. Successivamente, dare 2 giri in senso orario. Infine, fissare nuovamente le viti e il coperchio laterale.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

1.- ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pressão máxima de trabalho	120PSI/8BAR
Mangueira	1/2"
Material	PP + PVC
Conector	Rosca 3/4" BSP
Temperatura de trabalho	-5°C a 55°C
Comprimento da mangueira	15 M + 1,5 M
Diâmetro exterior	15,8 mm
Diâmetro interior	11,5 mm

⚠ Por favor, leia este manual e as informações fornecidas com cuidado. Leia-o para conhecer o produto, instruções para uso adequado e regras de segurança.

1.- INSTALAÇÃO

1. Escolha um local adequado perto de uma fonte de água ou ar.
2. Prenda o consolo de montagem como modelo, marque a posição de cada um e faça quatro furos na parede.
3. Aperte o consolo com os quatro parafusos autorroscantes corretamente.
4. Instale a bobina no consolo de montagem.

NOTA:

- **A bobina é montada horizontalmente numa parede ou suporte.**
- **ecomenda-se instalar a bobina cerca de 1 metro acima da base.**

2.- OPERAÇÃO

Conecte a mangueira de conexão à fonte de ar e ative o botão.

Estender a mangueira

Para estender a mangueira, puxe-a até ao comprimento desejado. O carretel da mangueira deve ser libertado para manter o comprimento. Pode ser necessário puxar a mangueira para além do comprimento desejado para evitar que ela se retraia automaticamente.

Retrair a mangueira

Para retrair, puxe ligeiramente a mangueira pela alça de retração e, em seguida, deixe-a retrair-se. A mangueira retrair-se-á automaticamente.

3.- MANUTENÇÃO TÉCNICA

- Quando não estiver a utilizar a mangueira, feche a torneira e deixe a saída de água da mangueira aberta para evitar a acumulação de pressão interna na mangueira.
- O carretel não pode ser utilizado para transportar quaisquer substâncias químicas.
- Quando não for utilizado durante um longo período de tempo, recomenda-se guardá-lo num local fresco e seco.
- O carretel não necessita de limpeza interna.

4.- ELIMINAÇÃO DE FALHAS

A mangueira não se enrola:

CAUSA	MODO DE ELIMINAÇÃO
A mangueira está completamente desenrolada e está travada e não há espaço para destravar.	Gire a bobina meia volta pela janela na direção de enrolamento da mangueira.
Danos na mola	Deve voltar a tensionar a mola dando-lhe duas voltas: retire a tampa lateral e desaparafuse os quatro parafusos. Em seguida, deve dar duas voltas no sentido dos ponteiros do relógio. Por fim, volte a apertar os parafusos e a colocar a tampa lateral.

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

1.- SPECIFICAȚII TEHNICE

Presiune maximă de lucru	120PSI/8BAR
Furtun	1/2"
Material	PP + PVC
Racord	Filet 3/4" BSP
Temperatură de lucru	-5°C a 55°C
Lungimea furtunului	15 M + 1,5 M
Diametru exterior	15,8 mm
Diametru interior	11,5 mm

⚠ Studiați cu atenție acest manual și informațiile prezentate în acesta. Citiți acest manual pentru a examina produsul, instrucțiunile privind utilizarea corespunzătoare și regulile de siguranță.

1.- INSTALARE

1. Alegeți un loc potrivit lângă sursa de apă sau aer.
2. Atașați suportul de montare în calitate de șablon, marcați poziția fiecăruia și găuriți patru găuri în perete.
3. Înșurubați suportul cu patru șuruburi autofiletante în mod corespunzător.
4. Montați bobina pe suportul de montare.

NOTĂ:

- **Bobina poate fi montată orizontal pe perete sau pe suport.**
- **Se recomandă de montat bobina la o înălțime de aproximativ 1 metru deasupra nivelului bazei.**

2.- UTILIZARE

Conectați furtunul de conectare la sursa de aer, apoi activați butonul.

Extinderea furtunului

Pentru a extinde furtunul, trageți de acesta până la lungimea dorită. Bobina furtunului trebuie eliberată pentru a menține lungimea acestuia. Poate fi necesar să trageți de furtun dincolo de lungimea dorită pentru a împiedica retragerea automată a acestuia.

Retragerea furtunului

Pentru a retrage furtunul, trageți ușor de mânerul de retragere, apoi lăsați-l să se retragă. Furtunul se va retrage automat.

3.- ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

- Când nu utilizați furtunul, închideți sursa de apă și lăsați deschis capătul de ieșire al furtunului pentru a evita acumularea de presiune internă în furtun.
- Rola nu poate fi utilizată pentru transferul niciunui produs chimic.
- Când nu o utilizați pentru o perioadă îndelungată, se recomandă să o depozitați într-un spațiu răcoros și uscat.
- Rola nu necesită curățare internă.

4.- DEPANARE

Furtunul nu se înfășoară:

CAUZE	SOLUȚII
Furtunul a fost extins până la lungimea maximă și a rămas blocat	Rotiți partea interioară a tamburului cu o jumătate de tură în direcția furtunului, pentru a crea spațiul necesar ca furtunul să poată reveni la poziția inițială
Rampa este uzată	Trebuie să strângeți din nou arcul, dându-i 2 rotații: scoateți capacul lateral și deșurubați cele 4 șuruburi. Apoi, trebuie să rotiți arcul de 2 ori în sensul acelor de ceasornic. La final, fixați din nou șuruburile și capacul lateral.

NL INSTRUCTIEHANDLEIDING

1.- TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximale werkdruk	120PSI/8BAR
Slang	1/2"
Materiaal	PP + PVC
Koppeling	Schroefdraad 3/4" BSP
Werktemperatuur	-5°C a 55°C
Slanglengte	15 M + 1,5 M
Buitendiameter	15,8 mm
Binnendiameter	11,5 mm

⚠Lees deze aanwijzing en de daarin verstrekte informatie zorgvuldig door. Lees het voor productkennis, instructies voor het juiste gebruik en de veiligheidsvoorschriften.

1.- INSTALLATIE

1. Kies een geschikte locatie in de buurt van een water- of luchtbron.
2. Bevestig de montagebeugel als sjabloon, markeer de positie van elk van deze en boor vier gaten in de muur.
3. Schroef de beugel met de vier zelftappende schroeven goed vast.
4. Installeer de haspel op de montagebeugel.

OPMERKING:

- **De haspel wordt horizontaal aan een muur of een rek gemonteerd.**
- **Het wordt aanbevolen, om de haspel ongeveer 1 meter boven het basisniveau te installeren.**

2.- BEDIENING

Sluit de verbindingsslang op de luchtbron aan en activeer vervolgens de knop.

Uitrollen van de slang

Om de slang uit te rollen, trekt u de slang uit tot de gewenste lengte. De slanghaspel moet worden ontgrendeld om de slang op lengte te houden. Het kan nodig zijn om de slang iets verder uit te trekken dan de gewenste lengte om te voorkomen dat deze automatisch wordt opgerold.

Oprollen van de slang

Om de slang op te rollen, trekt u de slang lichtjes aan en laat u deze vervolgens terugrollen. De slang wordt automatisch opgerold.

3.- ONDERHOUD

- Als u de slang niet gebruikt, sluit dan de watertoevoer af en laat de uitlaat van de slang open staan om interne druk in de slang te voorkomen.
- De haspel mag niet worden gebruikt voor het verpompen van chemische stoffen.
- Als u de haspel gedurende langere tijd niet gebruikt, is het raadzaam deze op een koele en droge plaats op te bergen.
- De haspel hoeft van binnen niet te worden gereinigd.

4.- PROBLEEMOPLOSSING

De slang wordt niet opgerold:

OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De slang is tot de maximale lengte uitgetrokken en zit vast	Draai het binnenste deel van de haspel een halve slag in de richting van de slang, zodat er voldoende ruimte ontstaat om de slang weer in zijn oorspronkelijke positie te brengen
De kade is versleten	U moet de veer opnieuw spannen door deze 2 slagen te draaien: verwijder de zijafdekking en draai de 4 schroeven los. Draai vervolgens 2 slagen met de klok mee. Bevestig tot slot de schroeven en de zijafdekking weer.

HU ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1.- TEHNIKAI ADATOK

Maximális üzemi nyomás	120PSI/8BAR
Tömlő	1/2"
Anyag	PP + PVC
Csatlakozó	Menet 3/4" BSP
Üzemi hőmérséklet	-5°C a 55°C
Tömlőhossz	15 M + 1,5 M
Külső átmérő	15,8 mm
Belső átmérő	11,5 mm

⚠Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást és az abban található információkat. Kérjük, olvassa el a termékismertetőket, a megfelelő használati utasításokat és a biztonsági szabályokat.

1.- BEÁLLÍTÁS

1. Válasszon megfelelő helyet víz- vagy levegőforrás közelében.
2. Rögzítse sablonként a szerelőkeretet, jelölje meg mindegyik helyzetét és fúrjon négy lyukat a falba.
3. Rögzítse a tartószerkezetet négy öncsavarral megfelelőképpen.
4. Helyezze a tekercset a tartókonzolra.

MEGJEGYZÉS:

- **A tekercset vízszintesen szerelik fel a falra vagy az állványra.**
- **Javasoljuk, hogy a tekercset kb. 1 méterre helyezze be az alap fölé.**

2.- ÜZEMELTETÉS

Csatlakoztassa a csatlakozó tömlőt a levegőforráshoz, majd aktiválja a gombot.

A tömlő lecsévélése

A tömlő kinyújtásához húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságig. A tömlőtekercset el kell engedni, hogy a tömlő megtartsa a hosszát. Előfordulhat, hogy a tömlőt a kívánt hosszúságon túl kell húzni, hogy megakadályozza az automatikus visszahúzódást.

Înfășurarea furtunului

A visszahúzáshoz enyhén húzza meg a kihúzott tömlőt, majd hagyja, hogy visszahúzódjon. A tömlő automatikusan visszahúzódik.

3.- KARBANTARTÁS

- Ha nem használja a tömlőt, zárja el a vízforrást, és hagyja nyitva a tömlő kivezetőjét, hogy elkerülje a tömlőben kialakuló belső nyomást.
- A tekercset nem szabad vegyi anyagok szállítására használni.
- Ha hosszabb ideig nem használja, ajánlatos hűvös és száraz helyen tárolni.
- A tekercset belülről nem kell tisztítani.

4.- MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

A tömlő nem tekercsel:

OK	ELHÁRÍTÁS MÓDJA
A tömlőt a maximális távolságig kihúzták, és rögzült	Forgassa el az orsó belső részét fél fordulattal a tömlő felé, hogy így elegendő helyet biztosítson ahhoz, hogy a tömlő visszatérhessen kiinduló helyzetébe
A rugó elhasználódott	A rugót újra meg kell feszíteni 2 fordulattal: vegye le az oldalsó burkolatot, és csavarja ki a 4 csavart. Ezután 2 fordulatot kell tenni az óramutató járásával megegyező irányba. Végül rögzítse újra a csavarokat és az oldalsó burkolatot.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальное рабочее давление	120PSI/8BAR
Шланг	1/2"
Материал	PP + PVC
Соединитель	Резьба 3/4" BSP
Рабочая температура	-5°C a 55°C
Длина шланга	15 M + 1,5 M
Наружный диаметр	15,8 mm
Внутренний диаметр	11,5 mm

⚠ **Внимательно изучите это руководство и представленную в нем информацию. Ознакомьтесь с ним для изучения продукта, инструкции по правильной эксплуатации и правил по технике безопасности.**

1.- УСТАНОВКА

1. Выберите подходящее место рядом с источником воды или воздуха.
2. Приложите монтажный кронштейн в качестве шаблона, отметьте положение каждого и просверлите четыре отверстия в стене.
3. Прикрутите кронштейн четырьмя саморезами должным образом.
4. Установите катушку на монтажный кронштейн.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- **АКатушку устанавливают горизонтально на стену или стойку.**
- **Рекомендуется устанавливать катушку на высоте около 1 метра над уровнем основания.**

2.- ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подсоедините соединительный шланг к источнику воздуха, после чего активируйте кнопку.

Разматывание шланга

Чтобы вытянуть шланг, потяните его до нужной длины. Катушку шланга необходимо отфиксировать, чтобы шланг сохранил свою длину. Возможно, придётся вытянуть шланг чуть дальше нужной длины, чтобы он не втянулся автоматически.

Сматывание шланга

Чтобы втянуть шланг, слегка потяните за втягивающий шнур, а затем отпустите его. Шланг втянется автоматически.

3.- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Когда шланг не используется, перекройте подачу воды и оставьте водовыпуск шланга открытым, чтобы избежать образования внутреннего давления в шланге.
- Катушку нельзя использовать для перекачки каких-либо химических веществ.
- При длительном неиспользовании рекомендуется хранить катушку в прохладном и сухом месте.
- Внутренняя очистка катушки не требуется.

4.- УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Шланг не сматывается:

ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Шланг выдвинут на максимальное расстояние и зафиксирован	Поверните внутреннюю часть катушки на пол-оборота в сторону шланга, чтобы освободить необходимое пространство для возвращения шланга в исходное положение
Причал изношен	Необходимо снова натянуть пружину, сделав 2 оборота: снимите боковую крышку и открутите 4 винта. Затем сделайте 2 оборота по часовой стрелке. В заключение снова закрепите винты и боковую крышку.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

1.- SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne ciśnienie robocze	120PSI/8BAR
Wąż	1/2"
Materiał	PP + PVC
Złącze	Gwint 3/4" BSP
Temperatura robocza	-5°C a 55°C
Długość węża	15 M + 1,5 M
Średnica zewnętrzna	15,8 mm
Średnica wewnętrzna	11,5 mm

⚠ Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji oraz zawartych w niej informacji. Należy zapoznać się z nią, aby uzyskać informacje na temat produktu, prawidłowej eksploatacji i przepisów bezpieczeństwa.

1.- MONTAŻ

1. Wybierz odpowiednie miejsce w pobliżu źródła wody lub powietrza.
2. Umieść wspornik montażowy jako szablon, zaznacz pozycję każdego z nich i wykonaj cztery otwory w ścianie.
3. Prawidłowo przykręć wspornik za pomocą czterech wkrętów samogwintujących.
4. Umieść zwijacz na wsporniku montażowym.

UWAGA:

- **Zwijacz jest montowany poziomo na ścianie lub regale.**
- **Zalecamy montowanie zwijacza na wysokości około 1 metra nad podstawą.**

2.- UŻYTKOWANIE

Podłącz wąż przyłączeniowy do źródła powietrza, a następnie naciśnij przycisk.

Rozwijanie węża

Aby rozciągnąć wąż, należy pociągnąć go do pożądanej długości. Należy zwolnić bęben, aby utrzymać odpowiednią długość węża. Konieczne może być pociągnięcie węża nieco dalej niż do pożądanej długości, aby zapobiec jego automatycznemu zwijaniu się.

Zwijanie węża

Aby zwinąć wąż, należy delikatnie pociągnąć za uchwyt zwijający, a następnie pozwolić, aby się zwinął. Wąż zwinie się automatycznie.

3.- KONSERWACJA

- Gdy wąż nie jest używany, należy zamknąć dopływ wody i pozostawić otwarty wylot węża, aby zapobiec powstaniu ciśnienia wewnętrznego w wężu.
- Bębna nie wolno używać do transportu żadnych substancji chemicznych.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu zaleca się przechowywanie go w chłodnym i suchym miejscu.
- Bęben nie wymaga czyszczenia wewnętrznego.

4.- USUWANIE USTEREK

Wąż się nie zwija:

PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Wąż został wysunięty do maksymalnej długości i zablokował się	Obróć wewnętrzną część bębna o pół obrotu w kierunku węża, aby uzyskać miejsce niezbędne do powrotu węża do pozycji wyjściowej
Kładka jest zużyta	Należy ponownie napiąć sprężynę, wykonując 2 obroty: zdjąć pokrywę boczną i odkręcić 4 śruby. Następnie należy wykonać 2 obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Na koniec ponownie przykręcić śruby i założyć pokrywę boczną.

55197

www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437